# PARLAMENTO EUROPEO

*2004* *2009*

*Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni*

8.12.2006 PE 382.240v01-00

**EMENDAMENTI 1-26**

**Progetto di relazione** **(PE 378.675v01-00)**
**di Johannes Voggenhuber**
Rispetto della Carta dei diritti fondamentali nelle proposte legislative della Commissione (COM(2005)0172 – 2005/2169(INI))

Proposta di risoluzione

---

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 1
Considerando B bis (nuovo)

***B bis. considerando che tale responsabilità è tanto più grande in quanto, secondo lo stato attuale dei trattati:***

- ***il diritto di ricorso diretto al giudice europeo da parte dei singoli permane molto limitato[1],***
- ***non esiste la possibilità di ricorsi collettivi ("collective action"),***
- ***in più settori, sono limitate (cfr. il titolo IV del trattato CE e l'articolo 35 del trattato UE) se non inesistenti (secondo pilastro, titolo V del trattato UE[2]) persino le competenze della Corte,***

***il che impone al legislatore europeo una prudenza ancor maggiore quando legifera su materie che potrebbero incidere sulla protezione dei diritti fondamentali,***

Or. fr

---

[1] ***Causa C-50/00, sentenza della Corte del 25 luglio 2002, Unión de Pequeños Agricultores contro Consiglio dell'Unione europea.***
[2] ***Causa T-338/02, ordinanza del Tribunale di primo grado (seconda sezione) del 7 giugno 2004, Segi e altri contro Consiglio dell'Unione europea.***

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 2
Considerando C

***soppresso***

Or. fr

Emendamento presentato da Giusto Catania e Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 3
Considerando C bis (nuovo)

***C bis. considerando che le proposte legislative dell'UE devono essere pienamente compatibili, non solo con la Carta dei diritti fondamentali ma anche con altri strumenti europei ed internazionali riguardanti i diritti fondamentali (ad esempio la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti e delle libertà fondamentali e la Carta sociale europea) e con i diritti derivati dalle tradizioni costituzionali comuni agli Stati membri, in quanto principi generali del diritto europeo,***

Or. en

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 4
Considerando C bis (nuovo)

***C bis. ricordando che la portata effettiva dei diritti fondamentali, quale risulterebbe dall'applicazione dell'articolo 6, paragrafo 2, del trattato UE, è ancor oggi soprattutto il frutto dell'interpretazione giurisdizionale, ma che il legislatore europeo dovrebbe anche rendere manifesta l'interpretazione da dare a tali diritti,***

Or. fr

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 5
Considerando C ter (nuovo)

***C ter. ricordando che, nel proclamare il 7 dicembre 2000, a Nizza, la Carta dei diritti fondamentali, il Parlamento, il Consiglio e la Commissione hanno convenuto delle***

***definizioni per tali diritti e che, per evidenti ragioni di coerenza e buona fede, devono ormai farvi riferimento in fase di elaborazione della legislazione dell'Unione (cfr. la comunicazione della Commissione COM(2005)0172),***

Or. fr

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 6
Considerando C quater (nuovo)

***C quater.*** ***prendendo atto del fatto che, una volta recepiti nella legislazione dell'Unione, i diritti quali descritti nella Carta acquisiscono un valore vincolante attraverso la legislazione europea che vi si ispira,***

Or. fr

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 7
Considerando E

E. considerando che la sistematicità, la profondità, l'obiettività, l'apertura e la trasparenza di tale procedura rivestono ancora maggiore importanza in quanto fino ad oggi la Carta dei diritti fondamentali non è purtroppo considerata giuridicamente vincolante***; sottolineando, tuttavia, che nel corso degli anni essa è diventata un testo di riferimento per le giurisdizioni europee, come il Tribunale di primo grado, la Corte di giustizia[1], la Corte di Strasburgo, nonché per numerose corti costituzionali***,

Or. fr

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 8
Considerando E bis (nuovo)

***E bis.*** ***considerando che il legislatore europeo, in sede di valutazione preliminare dell'impatto della nuova legislazione europea sui diritti fondamentali, deve associare alla sua riflessione sia il legislatore nazionale che la società civile, il mondo accademico e avvalersi della competenza di altre organizzazioni internazionali, come il Consiglio d'Europa e le Nazioni Unite; ritenendo che, in tal modo; il***

[1] ***Causa C-540/03 del 27 giugno 2006, Parlamento europeo contro Consiglio dell'Unione europea, sul diritto al ricongiungimento familiare dei figli minorenni di cittadini di paesi terzi (direttiva 2003/86/CE).***

***legislatore europeo favorirebbe la formazione di una cultura sempre più diffusa dei diritti fondamentali, com'è avvenuto nel corso dell'elaborazione di taluni atti in materia di protezione della vita privata, del diritto alla famiglia e del diritto alla trasparenza,***

Or. fr

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 9
Considerando G

G. considerando che la procedura proposta ***dalla Commissione nella comunicazione summenzionata (COM(2005)0172)*** manifesta un carattere eccessivamente interno, che i criteri sono troppo restrittivi, che il ruolo del Parlamento europeo è insufficiente e che le proposte di integrare i Parlamenti degli Stati membri, come la Camera dei Lord britannica[1], continuano ad essere trascurate, analogamente a quanto accade per il necessario dialogo permanente tra le istituzioni europee e la collaborazione con organizzazioni indipendenti al fine di accrescere l'obiettività,

Or. fr

Emendamento presentato da Sophia in 't Veld

Emendamento 10
Considerando H bis (nuovo)

***H bis. considerando che un'autentica "cultura dei diritti fondamentali" consiste non solo nel rispetto passivo delle norme, ma anche nella promozione e nell'intervento attivo in caso di violazioni o di protezione insoddisfacente dei diritti fondamentali da parte degli Stati membri,***

Or. en

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 11
Considerando H bis (nuovo)

***H bis. considerando che un siffatto sistema generale deve prevedere un dibattito annuale che coinvolga le tre Istituzioni e i parlamenti nazionali, segnatamente allorché il***

[1] House of Lords, European Union Committee, 16th Report of Session 2005-06, "Human Rights Proofing EU Legislation", 29 November 2005, par. 149.

***Parlamento illustra i progressi realizzati e i problemi incontrati nello sviluppo dell'UE in quanto spazio di libertà, di sicurezza e di giustizia,***

Or. fr

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 12
Considerando H ter (nuovo)

***H ter. considerando che in occasione di tale dibattito sarebbe possibile esaminare contemporaneamente:***

- ***la relazione annuale della futura Agenzia dei diritti fondamentali,***
- ***una relazione specifica della CCE nel quadro di una relazione generale sull'applicazione del diritto comunitario,***
- ***una relazione del Consiglio sugli aspetti che considera significativi per l'anno precedente in relazione al rispetto dei diritti fondamentali all'interno dell'Unione e da parte degli Stati membri,***

Or. fr

Emendamento presentato da Jean-Marie Cavada

Emendamento 13
Considerando H quater (nuovo)

***H quater. ricordando che in occasione di queste discussioni annuali le Istituzioni dovrebbero verificare l'opportunità di rivedere le legislazioni suscettibili di aver ridotto l'esercizio delle libertà per ragioni di pubblica sicurezza,***

Or. fr

Emendamento presentato da Giovanni Claudio Fava

Emendamento 14
Considerando I

I. considerando che ***l'esistenza di*** prigioni ***segrete e i rapimenti illegali operati dalla*** CIA ***nel quadro della lotta al terrorismo***, le lentezze nella soluzione dei casi e la carente cooperazione di numerosi governi o ancora la diffusione di informazioni relative ai passeggeri aerei in assenza di una base legale servono soltanto a incrinare la fiducia delle cittadine e dei cittadini nella capacità e nella volontà delle istituzioni

europee di tutelare i diritti fondamentali e sanzionarne le violazioni,

Or. it

Emendamento presentato da Sophia in 't Veld

Emendamento 15
Considerando I

I. considerando che incidenti come le prigioni della CIA e i rapimenti, le lentezze nella soluzione dei casi e la carente cooperazione di numerosi governi o ancora la diffusione di informazioni relative ai passeggeri aerei ***e ai conti bancari tramite SWIFT*** in assenza di una base legale servono soltanto a incrinare la fiducia delle cittadine e dei cittadini nella capacità e nella volontà delle istituzioni europee di tutelare i diritti fondamentali e sanzionarne le violazioni,

Or. en

Emendamento presentato da Giovanni Claudio Fava

Emendamento 16
Paragrafo -2 (nuovo)

***-2. ritiene necessario dichiarare incontrovertibilmente vincolante sotto il profilo giuridico la Carta dei diritti fondamentali;***

Or. it

Emendamento presentato da Giovanni Claudio Fava

Emendamento 17
Paragrafo 2

2. sottolinea la necessità di superare la crisi del processo costituzionale ***e*** di mantenere le conquiste fondamentali della Costituzione ***(soppressione)***;

Or. it

Emendamento presentato da Sophia in 't Veld

Emendamento 18
Paragrafo 3 bis (nuovo)

***3 bis. invita la Commissione a rendere più trasparente il processo di monitoraggio e a consultarsi con i pertinenti attori nella società civile, in particolare quelli potenzialmente interessati dalla proposta della Commissione;***

Or. en

Emendamento presentato da Giusto Catania e Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 19
Paragrafo 4 bis (nuovo)

***4 bis. invita la Commissione a verificare che le proposte legislative siano compatibili non solo con la Carta dei diritti fondamentali ma anche con altri strumenti europei ed internazionali riguardanti i diritti fondamentali e con i diritti derivati dalle tradizioni costituzionali comuni agli Stati membri, in quanto principi generali del diritto europeo;***

Or. en

Emendamento presentato da Giusto Catania e Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 20
Paragrafo 4 ter (nuovo)

***4 ter. sottolinea che un monitoraggio veramente sistematico e rigoroso dei diritti fondamentali richiede non solo una semplice verifica di eventuali errori giuridici occorsi nel determinare il giusto equilibrio tra la libertà del singolo e le esigenze dell'interesse generale ma anche sempre un'analisi politica per poter individuare, tra le varie soluzioni esenti da errori di valutazione, quella che introduce il miglior rapporto tra la definizione dell'obiettivo e la restrizione dei diritti fondamentali (ottimizzazione della politica in materia di diritti fondamentali);***

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 21
Paragrafo 4 quater (nuovo)

***4 quater.*** ***ritiene utile concentrare il monitoraggio sui diritti fondamentali specifici di volta in volta interessati e indispensabile indicarli esplicitamente e singolarmente nei considerando;***

Or. de

Emendamento presentato da Sylvia-Yvonne Kaufmann

Emendamento 22
Paragrafo 9

***soppresso***

Or. de

Emendamento presentato da Magda Kósáné Kovács

Emendamento 23
Paragrafo 10 bis (nuovo)

***10 bis.*** ***ribadisce che il Parlamento e altre Istituzioni europee possono beneficiare, nel quadro del processo legislativo, ove opportuno e su base volontaria, delle competenze in materia di diritti fondamentali acquisite dall'Agenzia anche nel settore della cooperazione giudiziaria e di polizia;***

Or. en

Emendamento presentato da Magda Kósáné Kovács

Emendamento 24
Paragrafo 10 ter (nuovo)

***10 ter.*** ***ricorda che, come convenuto con il Vicepresidente della Commissione Frattini e la Presidenza finlandese durante il trilogo svoltosi il 15 novembre 2006, a Strasburgo, né i trattati, né la proposta di regolamento che istituisce un'Agenzia europea dei diritti fondamentali precludono la possibilità che il Parlamento si avvalga dell'assistenza dell'Agenzia nell'applicazione dell'articolo 7 del trattato UE; si aspetta che, nel quadro pluriennale e nel programma di lavoro annuale, la Commissione e la nuova Agenzia provvederanno alle necessarie risorse finanziarie***

***e umane, affinché l'Agenzia sia in grado di rispondere adeguatamente alle richieste del Parlamento nell'esercizio dei suoi poteri, in conformità dell'articolo 7 del TUE;***

Or. en

Emendamento presentato da Sophia in 't Veld

Emendamento 25
Paragrafo 12

12. invita il Consiglio e la Commissione, conformemente all'articolo 4 del TUE e agli articoli 200 e 212 del TCE, a presentare annualmente ***al Parlamento europeo e ai parlamenti nazionali*** una relazione sulla politica dei diritti fondamentali dell'Unione e ad avviare un dialogo sistematico, aperto e permanente sulla tutela dei diritti fondamentali nell'Unione;

Or. en

Emendamento presentato da Sophia in 't Veld

Emendamento 26
Paragrafo 12 bis (nuovo)

***12 bis. invita la Commissione e il Consiglio a riferire al Parlamento sul seguito dato alle relazioni elaborate dalla rete di esperti nazionali;***

Or. en